



EU Konformitätserklärung - Verordnung (EU) 2016/425
EU declaration of conformity - Regulation (EU) 2016/425
Déclaration de conformité UE - Règlement (EU) 2016/425



BÜSE Warnweste
BÜSE High-visibility vest
BÜSE Gilet de sécurité

Art.Nr: 189129



stimmt überein mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 und mit den Normen EN ISO 13688:2013 (Schutzkleidung) und EN 17353:2020 (Schutzkleidung - Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen) und ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der folgenden EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. ist: 681244501/OE

complies with the provisions of Regulation (EU) 2016/425 and with the standards EN ISO 13688:2013 (protective clothing) and EN 17353:2020 (protective clothing - high-visibility equipment for medium-risk situations) and is identical to the PPE covered by the following EC type-examination certificate No.: 681244501/OE

est conforme aux dispositions du règlement (UE) 2016/425 et aux normes EN ISO 13688:2013 (vêtements de protection) et EN 17353:2020 (vêtements de protection - équipements de haute visibilité pour les situations à risque moyen) et est identique à l'EPI faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° : 681244501/OE

Inhaltverzeichnis / Table of contents / Table des matières

	Deutsch	
	English	
	Français	
	Български	
	Čeština	
	Dansk	
	Ελληνικά	
	Español	
	Eesti	
	Suomi	
	Gaeilge	
	Hrvatski	
	Magyar	
	Italiano	
	Lietuvių	
	Latviešu	
	Malti	
	Nederlands	
	Polski	
	Português	
	Română	
	Slovenčina	
	Slovenščina	
	Svenska	
	Türkçe	

ausgestellt von Ricotest (Notifizierte Stelle Nr. 0498), Via Tione 9 - 37010 Pastrengo (VR) Italien
issued by Ricotest (Notified body No. 0498), Via Tione 9 - 37010 Pastrengo (VR) Italy
délivré par Ricotest (Organisme notifié Nr. 0498), Via Tione 9 - 37010 Pastrengo (VR) Italie

Gebrauchsanleitung / Warnweste

Diese Warnweste dient der Verbesserung Ihrer Sichtbarkeit bei Tageslicht, Dämmerung und Dunkelheit. Tragen Sie die Weste stets geschlossen, sodass alle fluoreszierenden und retroreflektierenden Flächen frei sichtbar sind. Achten Sie darauf, dass die Weste körpernah, aber nicht einengend sitzt; nur so ist die volle Sichtbarkeit gemäß EN 17353:2020 gewährleistet.

Vor jedem Gebrauch prüfen Sie die Weste auf Beschädigungen, insbesondere Risse, Verschmutzungen oder abgeplatzte Reflexstreifen. Eine beschädigte oder stark verschmutzte Weste kann ihre Warnwirkung verlieren und darf nicht weiterverwendet werden.

Reinigen Sie die Weste schonend per Handwäsche oder gemäß dem Pflegeetikett. Verwenden Sie keine Bleichmittel, Weichspüler oder aggressive Reinigungsmittel, da diese die retroreflektierenden Materialien beeinträchtigen können. Lassen Sie die Weste an der Luft trocknen und vermeiden Sie direkte Hitzequellen.

Bewahren Sie die Warnweste trocken, sauber und lichtgeschützt auf. Setzen Sie das Material nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus, um eine vorzeitige Alterung zu vermeiden.

Diese Warnweste erfüllt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und wurde gemäß EN ISO 13688:2013 und EN 17353:2020 geprüft. Verwenden Sie die Weste ausschließlich für den vorgesehenen Zweck – zur Erhöhung der Sichtbarkeit – und beachten Sie, dass sie keinen Schutz vor mechanischen, chemischen oder thermischen Risiken bietet.

Bei Fragen zur sicheren Verwendung oder zur Entsorgung wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler.

User Manual / High-Visibility Vest

This high visibility vest is designed to improve your visibility in daylight, dusk, and darkness. Always wear the vest fully closed so that all fluorescent and retroreflective areas remain unobstructed. Ensure a close but comfortable fit to maintain full visibility in accordance with EN 17353:2020.

Before each use, check the vest for damage such as tears, dirt, or detached reflective strips. A damaged or heavily soiled vest may lose its protective effect and must not be used.

Clean the vest gently by hand or according to the care label. Do not use bleach, fabric softeners, or aggressive detergents, as these may impair the reflective materials. Allow the vest to air dry and avoid direct heat sources.

Store the vest in a clean, dry, and shaded place. Avoid prolonged exposure to sunlight or high temperatures to prevent premature ageing of the material.

This vest meets the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 and has been tested according to EN ISO 13688:2013 and EN 17353:2020. Use the vest only for its intended purpose — improving visibility — and note that it does not provide protection against mechanical, chemical, or thermal hazards.

For questions regarding safe use or disposal, contact the manufacturer or retailer.

Mode d'emploi / Gilet haute visibilité

Ce gilet de haute visibilité est conçu pour améliorer votre visibilité à la lumière du jour, au crépuscule et dans l'obscurité. Portez toujours le gilet fermé afin que toutes les surfaces fluorescentes et rétro réfléchissantes restent visibles. Assurez vous qu'il soit ajusté sans être serré pour garantir une visibilité optimale conformément à la norme EN 17353:2020.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages tels que déchirures, salissures ou bandes réfléchissantes décollées. Un gilet endommagé ou très sale peut perdre son efficacité et ne doit pas être utilisé.

Nettoyez le gilet délicatement à la main ou selon l'étiquette d'entretien. N'utilisez ni eau de Javel, ni assouplissant, ni produits agressifs, car ils peuvent altérer les matériaux réfléchissants. Laissez sécher à l'air libre et évitez les sources de chaleur directe.

Rangez le gilet dans un endroit propre, sec et à l'abri de la lumière. Évitez une exposition prolongée au soleil ou à des températures élevées pour prévenir un vieillissement prématuré.

Ce gilet répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité du Règlement (UE) 2016/425 et a été testé selon les normes EN ISO 13688:2013 et EN 17353:2020. Utilisez le uniquement pour améliorer la visibilité ; il n'offre aucune protection contre les risques mécaniques, chimiques ou thermiques.

Pour toute question concernant l'utilisation ou l'élimination, contactez le fabricant ou le distributeur.

Bългарisch (Български)

Този светлоотразителен елек е предназначен да подобрява вашата видимост през деня, по здрач и в тъмното. Носете елека винаги закопчан, така че всички флуоресцентни и ретрорефлективни елементи да бъдат напълно видими. Уверете се, че електът приляга плътно, но удобно, за да осигури пълна видимост съгласно EN 17353:2020.

Преди всяка употреба проверявайте елека за повреди — разкъсвания, замърсявания или отлепени светлоотразителни ленти.

Повреден или силно замърсен елек може да загуби защитните си свойства и не трябва да се използва.

Почиствайте елека внимателно на ръка или според етикета за поддръжка. Не използвайте белина, омекотители или агресивни препарати, тъй като могат да увредят светлоотразителните материали. Оставете да изсъхне на въздух и избягвайте директни източници на топлина.

Съхранявайте елека на сухо, чисто и защитено от светлина място. Избягвайте продължително излагане на слънце или високи температури, за да предотвратите преждевременно стареене на материала.

Електът отговаря на основните изисквания за здраве и безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 и е изпитан съгласно EN ISO 13688:2013 и EN 17353:2020. Използвайте го само за подобряване на видимостта — той не осигурява защита срещу механични, химични или термични рискове.

При въпроси относно безопасната употреба или изхвърлянето се свържете с производителя или търговеца.

Návod k použití / Výstražná vesta

Tato výstražná vesta je určena ke zlepšení vaší viditelnosti za denního světla, za soumraku i ve tmě. Vždy ji noste zapnutou, aby byly všechny fluorescenční a retroreflexní plochy plně viditelné. Ujistěte se, že vesta dobře sedí, ale neomezuje pohyb, aby byla zajištěna maximální viditelnost podle EN 17353:2020.

Před každým použitím zkontrolujte, zda není vesta poškozená — zda nemá trhliny, nečistoty nebo odlepené reflexní pásky. Poškozená nebo silně znečištěná vesta může ztratit svou účinnost a nesmí být používána.

Vestu čistěte jemně ručně nebo podle pokynů na štítku. Nepoužívejte bělidla, aviváže ani agresivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit reflexní materiály. Nechte ji volně uschnout a vyhněte se přímým zdrojům tepla.

Skladujte vestu na suchém, čistém a tmavém místě. Vyhněte se dlouhodobému vystavení slunečnímu záření nebo vysokým teplotám, aby nedošlo k předčasnému stárnutí materiálu.

Tato vesta splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle nařízení (EU) 2016/425 a byla testována dle EN ISO 13688:2013 a EN 17353:2020. Používejte ji pouze ke zvýšení viditelnosti — neposkytuje ochranu proti mechanickým, chemickým ani tepelným rizikům.

V případě dotazů ohledně bezpečného používání nebo likvidace kontaktujte výrobce nebo prodejce.

Brugsanvisning / Advarselsvest

Denne advarselsvest er designet til at forbedre din synlighed i dagslys, skumring og mørke. Brug altid vesten lukket, så alle fluorescerende og retroreflekterende områder er fuldt synlige. Sørg for, at vesten sidder tæt, men behageligt, for at opnå fuld synlighed i henhold til EN 17353:2020.

Kontrollér vesten for skader før hver brug — herunder rifter, snavs eller løse refleksstriber. En beskadiget eller meget snavsset vest kan miste sin effekt og må ikke anvendes.

Rengør vesten skånsomt i hånden eller efter vaskeanvisningen. Brug ikke blegemiddel, skyllemiddel eller aggressive rengøringsmidler, da de kan beskadige de reflekterende materialer. Lad vesten lufttørre og undgå direkte varmekilder.

Opbevar vesten tørt, rent og beskyttet mod lys. Undgå længere tids udsættelse for sollys eller høje temperaturer for at forhindre for tidlig aldring af materialet.

Vesten opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forordning (EU) 2016/425 og er testet i henhold til EN ISO 13688:2013 og EN 17353:2020. Brug den kun til det tiltænkte formål — at øge synligheden — og bemærk, at den ikke beskytter mod mekaniske, kemiske eller termiske risici.

Kontakt producenten eller forhandleren ved spørgsmål om sikker brug eller bortskaffelse.

Οδηγίες χρήσης / Γιλέκο υψηλής ορατότητας

Το γιλέκο υψηλής ορατότητας έχει σχεδιαστεί για να βελτιώνει την ορατότητά σας στο φως της ημέρας, στο λυκόφως και στο σκοτάδι. Φοράτε πάντα το γιλέκο κλειστό, ώστε όλες οι φθορίζουσες και ανακλαστικές επιφάνειες να παραμένουν πλήρως ορατές. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει άνετα αλλά σταθερά, σύμφωνα με το EN 17353:2020.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το γιλέκο για φθορές — σκισίματα, βρωμιά ή αποκολλημένες ανακλαστικές ταινίες. Ένα κατεστραμμένο ή πολύ λερωμένο γιλέκο μπορεί να χάσει την αποτελεσματικότητά του και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Καθαρίζετε το γιλέκο απαλά στο χέρι ή σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη, μαλακτικά ή ισχυρά απορρυπαντικά, καθώς μπορεί να καταστρέψουν τα ανακλαστικά υλικά. Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά, μακριά από πηγές θερμότητας. Αποθηκεύστε το γιλέκο σε καθαρό, στεγνό και σκιερό μέρος. Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο ή σε υψηλές θερμοκρασίες για να μην προκληθεί πρόωρη φθορά.

Το γιλέκο συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τα EN ISO 13688:2013 και EN 17353:2020. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό του — τη βελτίωση της ορατότητας — και σημειώστε ότι δεν παρέχει προστασία από μηχανικούς, χημικούς ή θερμικούς κινδύνους.

Για ερωτήσεις σχετικά με την ασφαλή χρήση ή την απόρριψη, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον πωλητή.

Instrucciones de uso / chaleco de alta visibilidad

Este chaleco de alta visibilidad está diseñado para mejorar su visibilidad durante el día, el crepúsculo y la noche. Úselo siempre cerrado para que todas las zonas fluorescentes y retrorreflectantes permanezcan visibles. Asegúrese de que el chaleco se ajuste bien sin resultar incómodo, garantizando así la visibilidad conforme a EN 17353:2020.

Antes de cada uso, revise el chaleco para detectar daños — desgarros, suciedad o bandas reflectantes despegadas. Un chaleco dañado o muy sucio puede perder su eficacia y no debe utilizarse.

Limpie el chaleco suavemente a mano o según la etiqueta de cuidado. No use lejía, suavizantes ni detergentes agresivos, ya que pueden dañar los materiales reflectantes. Déjelo secar al aire y evite fuentes directas de calor.

Guarde el chaleco en un lugar limpio, seco y protegido de la luz. Evite la exposición prolongada al sol o a altas temperaturas para prevenir el envejecimiento prematuro del material.

Este chaleco cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 y ha sido probado según EN ISO 13688:2013 y EN 17353:2020. Úselo únicamente para mejorar la visibilidad — no ofrece protección contra riesgos mecánicos, químicos o térmicos.

Si tiene preguntas sobre el uso seguro o la eliminación, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.

Kasutusjuhend / Hoiatusvest

See hoiatusvest on mõeldud teie nähtavuse parandamiseks päevavalguses, hämaruses ja pimedas. Kandke vest alati kinnitatult, et kõik fluorestseeruvad ja retroreflekteerivad pinnad oleksid täielikult nähtavad. Veenduge, et vest istuks tihedalt, kuid mugavalt, vastavalt EN 17353:2020 nõuetele.

Enne iga kasutamist kontrollige vesti kahjustuste suhtes — rebendid, mustus või lahtised helkurribad. Kahjustatud või tugevalt määrdunud vest võib kaotada oma tõhususe ja seda ei tohi kasutada.

Puhastage vesti õrnalt käsitsi või vastavalt hooldusjuhiste. Ärge kasutage pleegitusaineid, pesupehmendajaid ega tugevaid puhastusvahendeid, sest need võivad kahjustada helkivaid materjale. Laske vestil õhu käes kuivada ja vältige otseseid kuumuseallikaid. Hoidke vesti kuivas, puhtas ja valguse eest kaitstud kohas. Vältige pikaajalist päikesevalgust või kõrgeid temperatuure, et vältida materjali enneaegset vananemist.

Vest vastab määruse (EL) 2016/425 tervise- ja ohutusnõuetele ning on testitud vastavalt EN ISO 13688:2013 ja EN 17353:2020. Kasutage seda ainult nähtavuse parandamiseks — see ei paku kaitset mehaaniliste, keemiliste ega termiliste ohtude eest.

Küsimuste korral pöörduge tootja või müüja poole.

Käyttöohje / Varoitusliivi

Tämä varoitusliivi on suunniteltu parantamaan näkyvyyttäsi päivänvalossa, hämärässä ja pimeässä. Käytä liiviä aina suljettuna, jotta kaikki fluoresoivat ja heijastavat alueet ovat täysin näkyvissä. Varmista, että liivi istuu napakasti mutta mukavasti EN 17353:2020 standardin mukaisesti.

Tarkista liivi ennen jokaista käyttöä — repeämät, lika tai irtoavat heijastinnauhat voivat heikentää sen tehoa. Vaurioitunutta tai erittäin likaista liiviä ei saa käyttää.

Pese liivi hellävaraisesti käsin tai hoito-ohjeen mukaisesti. Älä käytä valkaisuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita pesuaineita, sillä ne voivat vahingoittaa heijastavia materiaaleja. Anna liivin kuivua ilmastavasti ja vältä suoraa lämpöä.

Säilytä liivi kuivassa, puhtaassa ja valolta suojatussa paikassa. Vältä pitkäaikaista altistumista auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille, jotta materiaali ei vanhene enneaikaisesti.

Liivi täyttää asetuksen (EU) 2016/425 terveys- ja turvallisuusvaatimukset ja se on testattu standardien EN ISO 13688:2013 ja EN 17353:2020 mukaisesti. Käytä liiviä vain näkyvyyden parantamiseen — se ei suoja mekaanisilta, kemiallisilta tai lämpöön liittyviltä vaaroilta.

Lisätietoja turvallisesta käytöstä tai hävittämisestä saat ottamalla yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Treoracha úsáide / Veist ard-infheictheachta

Tá an veist ard infheictheachta seo deartha chun do infheictheacht a fheabhsú i solas an lae, ag breacadh an lae agus sa dorchadas. Caith an veist i gcónaí dúnta ionas go mbeidh gach limistéar fluaraiseach agus frithchaiteach le feiceáil go soiléir. Cinntigh go n oireann sí go daingean ach go compordach, de réir EN 17353:2020.

Sula n úsáidtear í, seiceáil an veist le haghaidh damáiste — stróiceadh, salachar nó stiallacha frithchaiteacha scaoilte. Féadfaidh veist dhamáistithe nó an salach a héifeacht a chailleadh agus níor chóir í a úsáid.

Glan an veist go réidh de láimh nó de réir na lipéada cúraim. Ná húsáid bleach, bogaitheoirí ná glantacháin láidre, mar d'fhéadfadh siad na hábhair fhrithchaiteacha a dhamáistiú. Lig di triomú san aer agus seachain foinsí teasa dírf.

Stóráil an veist in áit ghlan, thirim agus i bhfad ó sholas díreach. Seachain nochtheadh fada don ghrian nó do theocht ard chun dul in aois roimh am a chosc.

Comhlíonann an veist seo riachtanais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta Rialachán (AE) 2016/425 agus tástáladh í de réir EN ISO 13688:2013 agus EN 17353:2020. Úsáid í chun infheictheacht a fheabhsú amháin — ní sholáthraíonn sí cosaint i gcoinne rioscaí meicniúla, ceimiceacha ná teirmeacha.

Má tá ceisteanna agat faoi úsáid shábháilte nó diúscairt, téigh i dteagmháil leis an monaróir nó leis an díoltóir.

Upute za uporabu / Reflektirajući prsluk

Ovaj reflektirajući prsluk namijenjen je poboljšanju vaše vidljivosti pri dnevnom svjetlu, sumraku i u mraku. Uvijek ga nosite zakopčanog kako bi sve fluorescentne i retroreflektirajuće površine bile potpuno vidljive. Prsluk treba dobro pristajati, ali ne smije stezati, u skladu s EN 17353:2020.

Prije svake uporabe provjerite ima li prsluk oštećenja — poderotina, prljavštine ili odljepljenih reflektirajućih traka. Oštećen ili jako zaprljan prsluk može izgubiti svoju učinkovitost i ne smije se koristiti.

Čistite ga nježno ručno ili prema uputama na etiketi. Ne koristite izbjeljivače, omekšivače ni agresivna sredstva za čišćenje jer mogu oštetiti reflektirajuće materijale. Ostavite da se osuši na zraku i izbjegavajte izravne izvore topline.

Prsluk čuvajte na suhom, čistom i tamnom mjestu. Izbjegavajte dugotrajno izlaganje suncu ili visokim temperaturama kako biste spriječili prerano starenje materijala.

Ovaj prsluk udovoljava osnovnim zahtjevima sigurnosti i zdravlja prema Uredbi (EU) 2016/425 i testiran je prema EN ISO 13688:2013 i EN 17353:2020. Koristite ga isključivo za povećanje vidljivosti — ne pruža zaštitu od mehaničkih, kemijskih ili toplinskih rizika.

Za pitanja o sigurnoj uporabi ili odlaganju obratite se proizvođaču ili prodavaču.

Használati útmutató / Láthatósági mellény

Ez a láthatósági mellény a nappali fényben, szürkületben és sötétben való jobb észlelhetőséget szolgálja. Mindig zárva viselje, hogy a fluoreszkáló és retroreflektív felületek teljesen láthatók legyenek. Ügyeljen arra, hogy a mellény szorosan, de kényelmesen illeszkedjen az EN 17353:2020 szabvány szerint.

Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, nincs e sérülés — szakadás, szennyeződés vagy leváló fényvisszaverő csík. A sérült vagy erősen szennyezett mellény elveszítheti hatékonyságát, és nem használható tovább.

Kíméletesen, kézzel tisztítsa, vagy kövesse a kezelési címkén található utasításokat. Ne használjon fehérítőt, öblítőt vagy agresszív tisztítószerkeket, mert károsíthatják a fényvisszaverő anyagokat. Hagyja levegőn megszáradni, és kerülje a közvetlen hőhatást.

A mellényt tiszta, száraz, fénytől védett helyen tárolja. Kerülje a tartós napsugárzást vagy magas hőmérsékletet, hogy megelőzze az anyag idő előtti öregedését.

A mellény megfelel a 2016/425/EU rendelet alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeinek, és az EN ISO 13688:2013 és EN 17353:2020 szabványok szerint tesztelték. Csak a láthatóság javítására szolgál — nem nyújt védelmet mechanikai, kémiai vagy hőhatások ellen.

Kérdés esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

Istruzioni per l'uso / Gilet ad alta visibilità

Questo gilet ad alta visibilità è progettato per migliorare la tua visibilità alla luce del giorno, al crepuscolo e al buio. Indossalo sempre chiuso, in modo che tutte le superfici fluorescenti e retroriflettenti rimangano completamente visibili. Assicurati che il gilet aderisca bene ma senza stringere, in conformità alla norma EN 17353:2020.

Prima di ogni utilizzo, controlla che il gilet non presenti danni — strappi, sporco o bande riflettenti scollate. Un gilet danneggiato o molto sporco può perdere la sua efficacia e non deve essere utilizzato.

Pulisci il gilet delicatamente a mano o seguendo l'etichetta di cura. Non usare candeggina, ammorbidenti o detergenti aggressivi, poiché potrebbero danneggiare i materiali riflettenti. Lascialo asciugare all'aria evitando fonti di calore diretto.

Conserva il gilet in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Evita l'esposizione prolungata al sole o a temperature elevate per prevenire l'invecchiamento precoce del materiale.

Questo gilet soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425 ed è stato testato secondo EN ISO 13688:2013 e EN 17353:2020. Usalo esclusivamente per migliorare la visibilità — non offre protezione contro rischi meccanici, chimici o termici.

Per domande sull'uso sicuro o sullo smaltimento, contatta il produttore o il rivenditore.

Naudojimo instrukcija / Įspėjamoji liemenė

Ši signalinė liemenė skirta pagerinti jūsų matomumą dienos šviesoje, prieblandoje ir tamsoje. Visada dėvėkite ją užsegta, kad visos fluorescencinės ir retroreflektyvios dalys būtų aiškiai matomos. Įsitinkite, kad liemenė priglunda patogiai ir tvirtai, kaip numatyta EN 17353:2020.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar liemenė nėra pažeista — ar nėra plyšimų, purvo ar atsilupusių atšvaitų. Pažeista ar labai purvina liemenė gali prarasti savo efektyvumą ir neturėtų būti naudojama.

Valykite ją švelniai rankomis arba pagal priežiūros etiketę. Nenaudokite baliklio, audinių minkštiklių ar agresyvių valiklių, nes jie gali pažeisti atspindinčias medžiagas. Leiskite liemenei išdžiūti natūraliai, venkite tiesioginės šilumos.

Laikykite liemenę sausoje, švarioje ir nuo šviesos apsaugotoje vietoje. Venkite ilgalaikio saulės poveikio ar aukštos temperatūros, kad medžiaga nepradėtų anksti senti.

Liemenė atitinka pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus pagal Reglamentą (ES) 2016/425 ir yra išbandyta pagal EN ISO 13688:2013 ir EN 17353:2020. Naudokite ją tik matomumui pagerinti — ji nesuteikia apsaugos nuo mechaninių, cheminių ar terminių pavojų.

Kilus klausimų dėl saugaus naudojimo ar šalinimo, kreipkitės į gamintoją arba pardavėją.

Lietošanas instrukcija / Brīdinājuma veste

Šī brīdinājuma veste ir paredzēta jūsu redzamības uzlabošanai dienas gaismā, krēslā un tumsā. Vienmēr valkājiet to aizvērtu, lai visas fluorescējošās un retroatstarojošās virsmas būtu pilnībā redzamas. Pārļiecinieties, ka veste pieguļ cieši, bet ērti, atbilstoši EN 17353:2020.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai veste nav bojāta — plīsumi, netīrumi vai atlīmējušās atstarojošās joslas. Bojāta vai ļoti netīra veste var zaudēt savu efektivitāti un nav izmantojama.

Tīriet to saudzīgi ar rokām vai ievērojiet kopšanas instrukciju. Neizmantojiet balinātājus, mīkstinātājus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt atstarojošos materiālus. Ļaujiet vestei nožūt dabīgi un izvairieties no tiešiem karstuma avotiem.

Uzglabājiet to sausā, tīrā un no gaismas pasargātā vietā. Izvairieties no ilgstošas saules iedarbības vai augstas temperatūras, lai novērstu materiāla priekšlaicīgu novecošanu.

Veste atbilst būtiskajām veselības un drošības prasībām saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 un ir testēta pēc EN ISO 13688:2013 un EN 17353:2020. Izmantojiet to tikai redzamības uzlabošanai — tā nenodrošina aizsardzību pret mehāniskiem, ķīmiskiem vai termiskiem riskiem.

Jautājumu gadījumā par drošu lietošanu vai utilizāciju sazinieties ar ražotāju vai tirgotāju.

DE

EN

FR

BG

CS

DA

EL

ES

ET

FI

GA

HR

HU

IT

LT

LV

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

SV

Istruzzjonijiet għall-użu / Ġakketta ta' viżibilità għolja

Il ġakketta ta' viżibilità għolja hija ddisinjata biex ittejjeb il viżibilità tiegħek fid dawl tax xemx, fid dlam u fil għabex. Ilbes il ġakketta magħluqa sabiex iż żoni fluoresċenti u riflettivi jkunu kollha viżibbli. Kun żgur li toqgħod tajjeb iżda b'mod komdu, skont EN 17353:2020. Qabel kull użu, iċċekkja jekk hemmx ħsarat — tiċrit, ħmieġ jew strixxi riflettivi li qed jinħallu. Ġakketta bil ħsara jew maħmuġa ħafna tista' titlef l'effett tagħha u m'għandhiex tintuża.

Naddaf il ġakketta bil mod bl idejn jew skont l'istruzzjonijiet tat tikketta. Tużax bleach, softeners jew detergenti qawwija, għax jistgħu jagħmlu ħsara lill materjali riflettivi. Halliha tinxf fl arja u evita s sħana diretta.

Aħżen il ġakketta f'post nadif, niexef u protett mid dawl. Evita espożizzjoni twila għax xemx jew sħana għolja biex tevita tixjiħ bikri tal materjal.

Din il ġakketta tissodisfa r rekwiżiti essenzjali tas saħħa u s sigurtà tar Regolament (UE) 2016/425 u giet ittestjata skont EN ISO 13688:2013 u EN 17353:2020. Użaha biss biex ittejjeb il viżibilità — ma tippoteġix kontra riskji mekkaniċi, kimiċi jew termiċi.

Għal mistoqsijiet dwar l użu sigur jew ir rimi, ikkuntattja lill manifattur jew lill bejjiegħ.

Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvest

Dit veiligheidsvest is ontworpen om uw zichtbaarheid bij daglicht, schemering en duisternis te verbeteren. Draag het vest altijd gesloten zodat alle fluorescerende en retroreflecterende delen volledig zichtbaar zijn. Zorg dat het vest goed aansluit maar comfortabel zit, volgens EN 17353:2020.

Controleer het vest vóór elk gebruik op schade — scheuren, vuil of loslatende reflecterende strips. Een beschadigd of sterk vervuild vest kan zijn werking verliezen en mag niet worden gebruikt.

Reinig het vest voorzichtig met de hand of volgens het waslabel. Gebruik geen bleekmiddel, wasverzachter of agressieve schoonmaakmiddelen, omdat deze de reflecterende materialen kunnen aantasten. Laat het vest aan de lucht drogen en vermijd directe warmtebronnen.

Bewaar het vest op een droge, schone en donkere plaats. Vermijd langdurige blootstelling aan zonlicht of hoge temperaturen om vroegtijdige veroudering te voorkomen.

Dit vest voldoet aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 en is getest volgens EN ISO 13688:2013 en EN 17353:2020. Gebruik het uitsluitend om de zichtbaarheid te verbeteren — het biedt geen bescherming tegen mechanische, chemische of thermische risico's.

Voor vragen over veilig gebruik of verwijdering kunt u contact opnemen met de fabrikant of verkoper.

Instrukcja obsługi / Kamizelka ostrzegawcza

Ta kamizelka ostrzegawcza została zaprojektowana w celu poprawy widoczności w świetle dziennym, o zmierzchu i w ciemności. Noś ją zawsze zapiętą, aby wszystkie powierzchnie fluorescencyjne i odbłaskowe były w pełni widoczne. Upewnij się, że kamizelka dobrze przylega, ale nie uciska, zgodnie z EN 17353:2020.

Przed każdym użyciem sprawdź, czy kamizelka nie jest uszkodzona — rozerwania, zabrudzenia lub odklejone taśmy odbłaskowe.

Uszkodzona lub bardzo brudna kamizelka może utracić skuteczność i nie powinna być używana.

Czyść ją delikatnie ręcznie lub zgodnie z etykietą pielęgnacyjną. Nie używaj wybielaczy, zmiękczaczy ani agresywnych detergentów, ponieważ mogą uszkodzić materiały odbłaskowe. Susz na powietrzu, unikając źródeł ciepła.

Przechowuj kamizelkę w suchym, czystym i zaciemnionym miejscu. Unikaj długotrwałej ekspozycji na słońce lub wysoką temperaturę, aby zapobiec przedwczesnemu starzeniu materiału.

Kamizelka spełnia zasadnicze wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i została przebadana według EN ISO 13688:2013 oraz EN 17353:2020. Używaj jej wyłącznie w celu poprawy widoczności — nie chroni przed zagrożeniami mechanicznymi, chemicznymi ani termicznymi.

W razie pytań dotyczących bezpiecznego użytkowania lub utylizacji skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.

Manual de utilização / Colete de alta visibilidade

Este colete de alta visibilidade foi desenvolvido para melhorar a sua visibilidade durante o dia, ao anoitecer e no escuro. Use sempre o colete fechado para que todas as áreas fluorescentes e retrorrefletoras permaneçam visíveis. Certifique-se de que o colete se ajusta bem, mas com conforto, conforme EN 17353:2020.

Antes de cada utilização, verifique se o colete apresenta danos — rasgos, sujidade ou faixas refletoras descoladas. Um colete danificado ou muito sujo pode perder a sua eficácia e não deve ser utilizado.

Lave o colete suavemente à mão ou de acordo com a etiqueta de cuidados. Não utilize lixívia, amaciadores ou detergentes agressivos, pois podem danificar os materiais refletivos. Deixe secar ao ar e evite fontes de calor direto.

Guarde o colete num local limpo, seco e protegido da luz. Evite exposição prolongada ao sol ou a altas temperaturas para prevenir o envelhecimento precoce do material.

Este colete cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança do Regulamento (UE) 2016/425 e foi testado segundo EN ISO 13688:2013 e EN 17353:2020. Utilize-o apenas para melhorar a visibilidade — não oferece proteção contra riscos mecânicos, químicos ou térmicos.

Para dúvidas sobre utilização segura ou eliminação, contacte o fabricante ou o vendedor.

Instrucțiuni de utilizare / Vestă de avertizare

Această vestă de avertizare este concepută pentru a vă îmbunătăți vizibilitatea în timpul zilei, la amurg și pe întuneric. Purtați vesta întotdeauna închisă, astfel încât toate zonele fluorescente și retroreflectorizante să fie vizibile. Asigurați-vă că vesta se potrivește bine, dar confortabil, conform EN 17353:2020.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă vesta prezintă deteriorări — rupturi, murdărie sau benzi reflectorizante dezlipite. O vestă deteriorată sau foarte murdară își poate pierde eficiența și nu trebuie utilizată.

Curățați vesta delicat, manual sau conform etichetei de întreținere. Nu folosiți înălbitori, balsamuri sau detergenți agresivi, deoarece pot deteriora materialele reflectorizante. Lăsați vesta să se usuce natural și evitați sursele directe de căldură.

Depozitați vesta într-un loc curat, uscat și ferit de lumină. Evitați expunerea prelungită la soare sau la temperaturi ridicate pentru a preveni îmbătrânirea prematură a materialului.

Vesta respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale Regulamentului (UE) 2016/425 și a fost testată conform EN ISO 13688:2013 și EN 17353:2020. Folosiți-o doar pentru îmbunătățirea vizibilității — nu oferă protecție împotriva riscurilor mecanice, chimice sau termice.

Pentru întrebări privind utilizarea în siguranță sau eliminarea, contactați producătorul sau distribuitorul.

Navodila za uporabo / Opozorilni telovnik

Ta opozorilni telovnik je zasnovan za izboljšanje vaše vidnosti podnevi, v mraku in temi. Vedno ga nosite zapetega, da so vse fluorescenčne in retroreflektivne površine v celoti vidne. Poskrbite, da telovnik dobro, a udobno prilega, skladno z EN 17353:2020.

Pred vsako uporabo preverite, ali je telovnik poškodovan — raztrganine, umazanija ali odluščeni odsevni trakovi. Poškodovan ali zelo umazan telovnik lahko izgubi svojo učinkovitost in ga ne smete uporabljati.

Čistite ga nežno na roke ali po navodilih na etiketi. Ne uporabljajte belil, mehčalcev ali agresivnih čistil, saj lahko poškodujejo odsevne materiale. Sušite ga na zraku in se izogibajte neposrednim virom toplote.

Shranjujte ga na suhem, čistem in temnem mestu. Izogibajte se dolgotrajni izpostavljenosti soncu ali visokim temperaturam, da preprečite prezgodnje staranje materiala.

Telovnik izpolnjuje bistvene zahteve glede zdravja in varnosti iz Uredbe (EU) 2016/425 in je testiran po EN ISO 13688:2013 in EN 17353:2020. Uporabljajte ga samo za izboljšanje vidnosti — ne nudi zaščite pred mehanskimi, kemičnimi ali toplotnimi tveganji.

Za vprašanja o varni uporabi ali odstranjevanju se obrnite na proizvajalca ali prodajalca.

Návod na použitie / Výstražná vesta

Táto výstražná vesta je určená na zlepšenie vašej viditeľnosti počas dňa, za súmraku a v tme. Noste ju vždy zapnutú, aby boli všetky fluorescenčné a retroreflexné plochy plne viditeľné. Uistite sa, že vesta dobre sedí, ale neobmedzuje, v súlade s EN 17353:2020.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je vesta poškodená — trhliny, nečistoty alebo odlepené reflexné pásy. Poškodená alebo veľmi znečistená vesta môže stratiť účinnosť a nesmie sa používať.

Čistite ju jemne ručne alebo podľa pokynov na štítku. Nepoužívajte bielinidlá, aviváže ani agresívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť reflexné materiály. Nechajte ju voľne vyschnúť a vyhnite sa priamemu teplu.

Skladujte ju na suchom, čistom a tmavom mieste. Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu slnku alebo vysokým teplotám, aby ste zabránili predčasnému starnutiu materiálu.

Vesta spĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 a bola testovaná podľa EN ISO 13688:2013 a EN 17353:2020. Používajte ju iba na zlepšenie viditeľnosti — neposkytuje ochranu pred mechanickými, chemickými ani tepelnými rizikami.

V prípade otázok o bezpečnom používaní alebo likvidácii kontaktujte výrobcu alebo predajcu.

Bruksanvisning / Varselväst

Denna varselväst är avsedd att förbättra din synlighet i dagsljus, skymning och mörker. Bär alltid västen stängd så att alla fluorescerande och retroreflekterande ytor är fullt synliga. Se till att västen sitter tätt men bekvämt enligt EN 17353:2020.

Kontrollera västen före varje användning — revor, smuts eller lösa reflexband kan försämra effekten. En skadad eller mycket smutsig väst får inte användas.

Rengör västen varsamt för hand eller enligt tvättråden. Använd inte blekmedel, sköljmedel eller starka rengöringsmedel eftersom de kan skada reflexmaterialen. Låt västen lufttorka och undvik direkt värme.

Förvara västen torrt, rent och skyddat från ljus. Undvik långvarig exponering för solljus eller höga temperaturer för att förhindra förtida åldrande.

Västen uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425 och är testad enligt EN ISO 13688:2013 och EN 17353:2020. Använd den endast för att förbättra synligheten — den ger inget skydd mot mekaniska, kemiska eller termiska risker.

Vid frågor om säker användning eller kassering, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.

DE

EN

FR

BG

CS

DA

EL

ES

ET

FI

GA

HR

HU

IT

LT

LV

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

SV

Kullanım kılavuzu / Uyarı yeleği

Bu uyarı yeleği, gündüz, alacakaranlık ve karanlıkta görünürlüğünüzü artırmak için tasarlanmıştır. Tüm floresan ve retroreflektif yüzeylerin tamamen görünür olması için yeleği her zaman kapalı şekilde giyin. EN 17353:2020'ye uygun olarak yeleğin vücudunuza rahat ama sıkı bir şekilde oturduğundan emin olun.

Her kullanımdan önce yeleği hasar açısından kontrol edin — yırtıklar, kir veya sökülmiş reflektif şeritler. Hasarlı veya çok kirli bir yelek etkisini kaybedebilir ve kullanılmamalıdır.

Yeleği elde nazıkçe veya bakım etiketine göre temizleyin. Çamaşır suyu, yumuşatıcı veya güçlü deterjanlar kullanmayın; bunlar reflektif malzemelere zarar verebilir. Yeleği doğal şekilde kurutun ve doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun.

Yeleği temiz, kuru ve ışıktan korunmuş bir yerde saklayın. Uzun süre güneş ışığına veya yüksek sıcaklığa maruz bırakmayın; bu durum malzemenin erken yaşlanmasına neden olabilir.

Bu yelek, (AB) 2016/425 Yönetmeliği kapsamındaki temel sağlık ve güvenlik gereklerini karşılar ve EN ISO 13688:2013 ile EN 17353:2020 standartlarına göre test edilmiştir. Yeleği yalnızca görünürlüğü artırmak amacıyla kullanın — mekanik, kimyasal veya ısı risklere karşı koruma sağlamaz.

Güvenli kullanım veya imha hakkında sorularınız varsa üretici veya satıcıyla iletişime geçin.

DE

EN

FR

BG

CS

DA

EL

ES

ET

FI

GA

HR

HU

IT

LT

LV

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

SV